

Artares

Lamellendach | Einfeldanlage | Mehrfeldanlage | Vertikal-Beschattung

Lamellendak | Systeem met één veld | Meerveld-system | Verticale zonwering

Louvred roof | Single-unit system | Multi-section unit | Vertical sun protection

Pergola bioclimatique | Installation à un pan | Installation à plusieurs pans | Ombrage vertical

de **Anleitung zur Wartung- und Reinigung durch das Fachunternehmen**

nl **Instructies voor onderhoud en reiniging door het vakbedrijf**

en **Instructions for maintenance and cleaning instructions by the specialist company**

fr **Instructions pour l'entretien et nettoyage par l'entreprise spécialisée**



127916-0000

de Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	2
Allgemeines,	2
Wichtige Hinweise zur Reinigung, Inspektion und Wartung	4
Reinigungsmaßnahmen	6
Wartung durch den Fachbetrieb	11
Checkliste (Wartung)	12

de Allgemeines

Lesen Sie diese Anleitung vor der Wartung und Reinigung!
Beachten Sie den Inhalt und die Hinweise!

Verwendung dieser Anleitung

Diese Anleitung ergänzt die mitgelieferte weinor Montageanleitung und Gebrauchsanleitung und beschreibt die ausschließlich durch das Fachunternehmen auszuführende Wartung der Anlage, sowie besondere Hinweise zu speziellen Reinigungsvorgängen, welche geschulte Produktkenntnisse voraussetzen!

Qualifikation




Die Wartung darf nur durch den Fachbetrieb erfolgen.

Eine Instandsetzung ist ebenfalls nur durch den Fachbetrieb zulässig!

Diese Anleitung richtet sich an geschulte Fachkräfte eines Fachbetriebs und setzt folgende Qualifikationen voraus:

- Kenntnisse zur Funktionsweise und zum Betrieb des Produktes,
- Kenntnisse zu Montage und Inbetriebnahme des Produktes,
- Arbeitsschutz, Betriebssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften,
- Handhabung von Leitern, Gerüsten, Werkzeugen und Maschinen,
- Kenntnisse zur Beurteilung der Bausubstanz und von Befestigungsmitteln.

Sicherheitszeichen

	Warnung! Stromschlaggefahr!	Gefahrenstufe III
	Vorsicht! Personenschäden!	Gefahrenstufe II
	Achtung! Produkt- und Sachschäden!	Gefahrenstufe I

Wartungsintervalle

Intervalle für Inspektion, Wartung, Instandsetzung sind abhängig von:

- der Nutzung des Produkts (selten - oft - mehrmals täglich),
- der Nutzung des Produkts (nach Hersteller-Vorgaben) unter diversen Bedingungen (Wind, Temperatur, Schnee, Regen, ...),
- dem Standort des Produkts (Grad der Natur- und Industrieemissionen),
- Jahreszeit und Wetter,
- bedarfsgerecht erforderlichen Maßnahme (nach extremen Wetterbedingungen (Sturm, heftige Regenschauer, Schneefälle, Frost- / Tauwetter etc.),
- Beschädigungen (durch Feuer, Vandalismus etc.),
- der Sicherstellung der Gebrauchstauglichkeit und Funktionssicherheit.

nl Inhoudsopgave

Inhoudsopgave	2
Algemeen	2
Belangrijke instructies voor reiniging, inspectie en onderhoud	4
Schoonmaakactiviteiten	6
Onderhoud door het gespecialiseerde bedrijf	11
Checklist (Onderhoud)	12

nl Algemeen

Lees deze instructies voordat u onderhoud en reiniging uitvoert!
Let op de inhoud en waarschuwingen!

Gebruik van deze handleiding

Deze handleiding is een aanvulling op de tevens geldende weinor montagehandleiding en gebruiksaanwijzing en beschrijft het onderhoud van het systeem dat uitsluitend door het vakbedrijf mag worden uitgevoerd, alsmede speciale aanwijzingen voor speciale reinigingsprocedures, waarvoor geschoolde productkennis vereist is!

Kwalificatie




Het onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door het vakbedrijf.

Reparaties mogen ook alleen door het vakbedrijf worden uitgevoerd!

Deze handleiding is bedoeld voor opgeleid vakpersoneel van een vakbedrijf en vereist de volgende kwalificaties:

- Kennis van de werking en het functioneren van het product;
- Kennis van montage en ingebruikname van het product;
- Voorschriften voor veiligheid op het werk, bedrijfsveiligheid en ongevalpreventie;
- Gebruik van ladders, steigers, gereedschappen en machines;
- Kennis om het bouwobject en bevestigingsmiddelen te beoordelen.

Veiligheidssymbolen

	Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken!	Gevarenklasse III
	Voorzichtig! Lichamelijk letsel!	Gevarenklasse II
	Attentie! Product- en materiële schade	Gevarenklasse I

Onderhoudsintervallen

Intervallen voor inspectie, onderhoud, reparatie zijn afhankelijk van:

- de benutting van het product (zelden - vaak - meerdere keren per dag);
- de benutting van het product (volgens de specificaties van de fabrikant) onder verschillende omstandigheden (wind, temperatuur, sneeuw, regen, ...);
- de locatie van het product (mate van natuurlijke en industriële emissies);
- het jaargetijde en het weer;
- noodzakelijke maatregelen afhankelijk van de situatie (na extreme weersomstandigheden (storm, zware regenbuien, sneeuwval, vorst/dooi etc.);
- schade (door brand, vandalisme, enz.);
- het waarborgen van de geschiktheid voor gebruik en de functionele veiligheid.

en Contend

List of contents	3
General	3
Important instructions for cleaning, inspection and maintenance	4
Cleaning activities	6
Maintenance by the specialist company	11
Checklist (Maintaining)	12

en General

Read these instructions before maintenance and cleaning!
Observe the contents and warnings!

Use of these instructions

These instructions supplement the accompanying weinor instructions for assembly and directions for use and describe the maintenance of the construction to be carried out exclusively by the specialist company as well as special details regarding specific cleaning procedures which require trained product expertise!




Qualifications

Maintenance may only be carried out by the specialist company.
Also, only the specialist company is authorised to repair the unit!

These instructions are addressed to qualified professionals and assume the following qualifications:

- Knowledge of the product's mode of operation and its operation
- Knowledge of the product's installation and start-up
- Safety at work, operating safety and accident prevention regulations
- Handling ladders, scaffolding, tools and machines
- Knowledge of assessment of the building structure and of fixing material

Safety symbols

	Warning! Risk of electric shock!	Danger level III
	Caution! Personal injury!	Danger level II
	Attention! Product and property damage	Danger level I

Maintenance intervals

Inspection, maintenance and repair intervals depend on:

- The use of the product (seldom - often - several times per day)
- The use of the product (according to manufacturer specifications) under various conditions (wind, temperature, snow, rain, ...)
- The location of the product (nature and industry emission degree)
- The season and weather
- The necessary measure to meet the requirements resulting from extreme weather conditions (storm, heavy rainfall, snow, frost/thawing, etc.)
- Damages (from fire, vandalism, etc.)
- Securing usability and functional safety

fr Table des matières

Sommaire	3
Généralités	3
Remarques importantes concernant le nettoyage, l'inspection et l'entretien	4
Activités de nettoyage	6
Maintenance par l'entreprise spécialisée	11
Liste de contrôle (Maintenance)	12

fr Généralités

Avant de procéder à l'entretien et au nettoyage, veuillez lire cette notice et en respecter le contenu ainsi que les mises en garde !

Utilisation de ce manuel

Ce manuel vient compléter les weinor instructions afférentes de montage et d'utilisation, il décrit la maintenance de l'installation à réaliser exclusivement par l'entreprise spécialisée et donne des consignes particulières concernant des processus de nettoyage spécifiques, lesquels requièrent une formation et de solides connaissances des produits !




Qualification

Seule l'entreprise spécialisée peut exécuter la maintenance. De la même manière, une remise en état peut être effectuée uniquement par l'entreprise spécialisée !

Ce manuel s'adresse aux ouvriers qualifiés et formés d'une entreprise spécialisée et présupposent les qualifications suivantes :

- Connaissances sur le mode de fonctionnement et l'exploitation du produit,
- Connaissances sur le montage et la mise en service du produit,
- Sécurité au travail, sécurité de fonctionnement et prescriptions en matière de prévention des accidents,
- Manipulation d'échelles, d'échafaudages, d'outils et de machines,
- Connaissances sur l'évaluation du bâti et des éléments de fixation.

Symboles de sécurité


	Avertissement ! Risque de choc électrique !	Niveau de danger III
	Prudence ! Risque de blessures corporelles !	Niveau de danger II
	Attention ! Dommages matériels et au produit !	Niveau de danger I

Intervalles de maintenance

Les intervalles d'inspection, de maintenance et de remise en état dépendent :

- De l'utilisation du produit (rarement, souvent, plusieurs fois par jour),
- De l'utilisation du produit (d'après les instructions du fabricant) dans diverses conditions (vent, température, neige, pluie, etc.),
- De l'emplacement du produit (niveau des émissions naturelles et industrielles),
- De la saison et des conditions météorologiques,
- D'une mesure rendue nécessaire en fonction du besoin suite à des conditions météorologiques extrêmes (tempête, violentes précipitations, chutes de neige, gel / dégel, etc.),
- De dommages (feu, vandalisme, etc.),
- De la garantie de l'aptitude à l'emploi et de la fiabilité.

- de** Wichtige Hinweise zur Reinigung, Inspektion und Wartung
nl Belangrijke instructies voor reiniging, inspectie en onderhoud
en Important instructions for cleaning, inspection and maintenance
fr Remarques importantes concernant le nettoyage, l'inspection et l'entretien

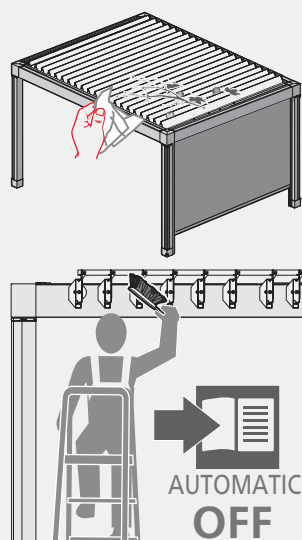


de **Achtung! Schwere Verletzungs- und Quetschgefahren!**
Stellen Sie die entsprechende Sicherung auf „stromlos“, um die Anlage abgesichert von der Stromzufuhr zu trennen. Prüfen Sie vor jeder Reinigungsarbeit, Inspektion und Wartung, dass die Anlage stromlos ist und nicht unbeabsichtigt bewegt werden kann.

nl **Attentie! Gevaar voor letsel en beknelling!**
Zet de aardlekschakelaar op „stroomloos“ om het systeem beveiligd los te koppelen van de stroomtoevoer. Controleer voor elke reinigingswerkzaamheid en onderhoud of het systeem stroomloos is en niet onbedoeld in beweging gezet kan worden.

en **Caution! Serious risk of injury and crushing!**
Set the circuit interrupter to „Disconnected“ to disconnect the system from the power supply. Before any cleaning work or maintaining on the system, check that the system is disconnected from the mains and cannot be moved unintentionally.

fr **Attention ! Risques de blessures et d'écrasement graves !**
Mettez l'interrupteur différentiel sur « hors tension » pour sécuriser l'installation et couper l'alimentation électrique. Vérifiez chaque fois avant de nettoyer l'installation ou maintenance que l'installation soit hors tension et ne puisse pas être déplacée de façon involontaire.



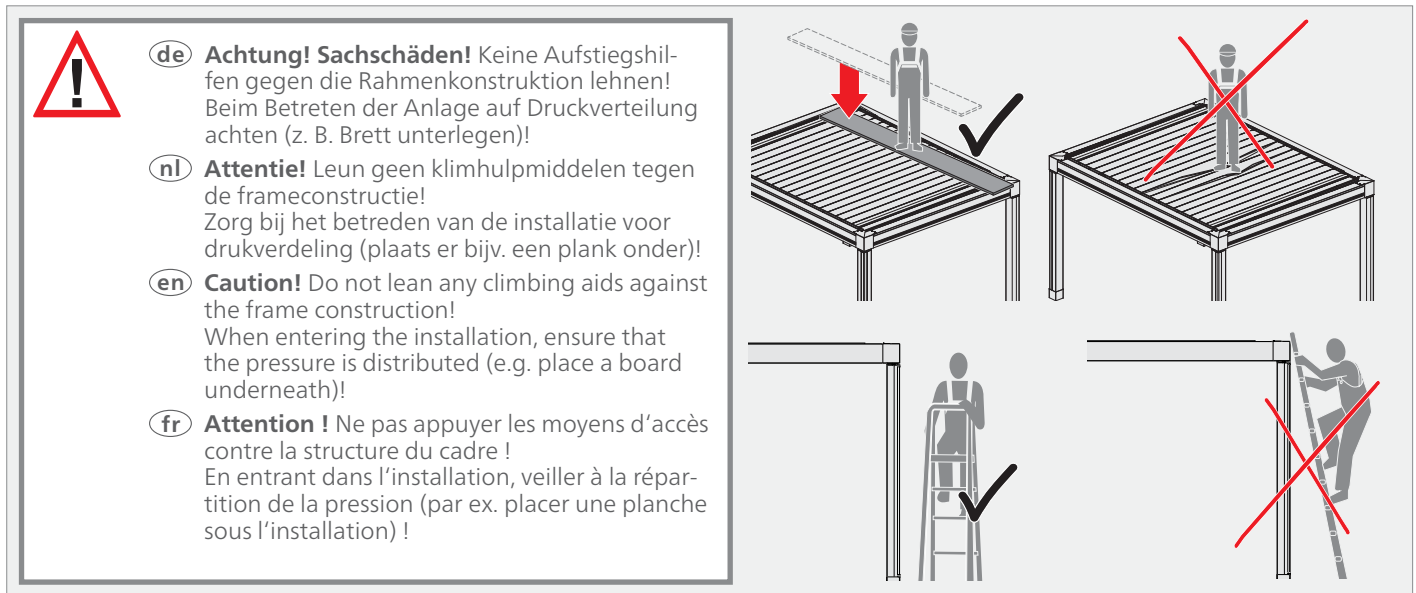


de **Reinigung pulverbeschichteter Oberflächen**

- Die Anlage in Abhängigkeit der Umgebungsfaktoren regelmäßig mindestens 1x pro Jahr gründlich und sachgemäß reinigen (Empfehlung: 2x pro Jahr). Ansonsten kommt es zu beschleunigter Verschmutzung, die je nach Einflussbedingungen (u.a. durch UV- und IR-Strahlung) zu irreparablen Oberflächenstörungen bis hin zum Verlust der Oberflächen-Ästhetik und Funktion führen kann.
- Nur reines Wasser, ggf. mit geringen Zusätzen von neutralem Waschmitteln (pH 7) in Kombination mit weichen, nicht abrasiven Tüchern, Lappen, Microfasertücher oder nicht oberflächenschädigenden Bürsten verwenden!
- Fettige, ölige oder rußige Substanzen mit aromatenfreien Testbenzin oder Isopropylalkohol (IPA) entfernen! Rückstände von Klebern, Silikonkautschuk oder Klebebändern etc. ebenfalls auf diese Weise entfernen! Festsitzende Reste mit weichem Radiergummi mechanisch entfernen!
- Keinesfalls verwenden:** kratzende, abrasive Mittel, Lösemittel (die Ester, Ketone, mehrwertige Alkohole, Aromaten, Glykoläther oder halogenierte Kohlenwasserstoffe oder dergleichen enthalten), stark saure oder alkalische Reinigungs- und Netzmittel (Allesreiniger, Entfetter etc), Reinigungsmittel mit unbekannter Zusammensetzung!
- Reinigungsmitteltemperatur maximal 40 °C!
- Reinigung vorzugsweise an bewölkten Tage ausführen und nicht in direkter Sonneneinstrahlung (Oberflächentemperatur während der Reinigung nicht über 40 °C)!
- Einwirkzeit der Reinigungsmittel maximal eine Stunde! Wiederholung bei Bedarf nach mindestens 24 Stunden!
- Keine Dampfstrahler oder Hochdruckstrahler mit Dreckfräser verwenden! Bei Verwendung eines Hochdruckreinigers (mit Y-Düse) auf 1 m Abstand zur Oberfläche achten! Achtung: Die Vertikal-Beschattung generell nicht mit einem Hochdruckstrahler reinigen!
- Oberfläche mit einem sauberen, nicht fasernden Lappen trocknen!
- Oberfläche ggf. konservieren (nur mit Mitteln für pulverbeschichtete Oberflächen aus dem Fachhandel.
Empfehlung: PTFE-Produkte mit langer Konservierungseigenschaft!

nl **Reiniging van gepoedercoate oppervlakken**

- Afhankelijk van de omgevingsfactoren moet het systeem ten minste eenmaal per jaar grondig en correct worden gereinigd (aanbeveling: 2x per jaar). Anders zal versnelde vervuiling optreden, die afhankelijk van de beïnvloedende omstandigheden (waaronder UV- en IR-straling) kan leiden tot onherstelbare oppervlaktedefecten en zelfs tot het verlies van de esthetiek en de functie van het oppervlak.
- Gebruik alleen schoon water, eventueel met een kleine toevoeging van een neutraal wasmiddel (pH 7) in combinatie met zachte, niet-schurende doeken, lappen, microvezeldoeken of borstels die het oppervlak niet beschadigen!
- Verwijder vette, olieachtige of roetachtige substanties met aromaatvrije terpentine of isopropylalcohol (IPA)! Verwijder op deze manier ook resten van stickers, siliconenrubber of plakband enz.! Verwijder hardnekkige resten mechanisch met een zachte gom!
- Gebruik in geen geval:** krassende, schurende middelen, oplosmiddelen (met esters, ketonen, polyolen, aromaten, glycolethers of gehalogeneerde koolwaterstoffen en dergelijke), sterk zure of alkalische reinigings- en bevochtigingsmiddelen (allesreinigers, ontvettingsmiddelen, enz.), reinigingsmiddelen met onbekende samenstelling!
- Temperatuur van het reinigingsmiddel maximaal 40 °C !
- Reiniging bij voorkeur op bewolkte dagen en niet in direct zonlicht (oppervlaktetemperatuur tijdens reiniging niet hoger dan 40 °C)!
- De maximale inwerktijd van de reinigingsmiddelen is één uur! Herhaal indien nodig na min. 24 uur!
- Gebruik geen stoom- of hogedrukreiniger met vuilfrees! Bij gebruik van een hogedrukreiniger (met Y-stuk) 1 m afstand tot het oppervlak aanhouden! Let op: Reinig de verticale zonwering niet met een hogedrukstraal!
- Droog het oppervlak af met een schone, niet-pluizende doek!
- Indien nodig het oppervlak conserveren (alleen met middelen voor gepoedercoate oppervlakken uit de vakhandel.
Aanbeveling: PTFE-producten met goede conserverende eigenschappen!



(en) Cleaning the powder-coated surfaces

- Clean the construction regularly dependent on the environmental factors thoroughly and appropriately at least once per year (recommendation: twice per year). Otherwise, soiling will quicken which, dependent on the influential factors, can result in irreparable surface disturbances up to loss of the surface aesthetics and function (also resulting from UV and IR radiation).
- Only use pure water, if applicable with small quantities of neutral detergents (pH 7) in combination with soft, non-abrasive rags, cloths, microfibre cloths or brushes which do not damage the surfaces!
- Remove greasy, oil-based or sooty substances with white spirit or isopropyl alcohol (IPA) free from aromatic compounds! Adhesive, silicone rubber or adhesive tape etc. residues must also be removed using the same method! Remove firmly bonded remains mechanically with a soft rubber!
- **Do not use the following under any circumstances whatsoever:** scratching, abrasive agents, solvents (containing esters, ketones, polyvalent alcohols, aromatic compounds, glycol ethers or halogenated hydrocarbons or similar), strongly acidic or superalkaline cleaning and surface-active agents (all-purpose cleaning agents, degreasing agents etc.), cleaning agents with an unknown composition!
- Maximum temperature for cleaning agents 40 °C!
- Carry out cleaning preferably on cloudy days and not under direct insolation (the surface temperature should not exceed 40°C when cleaning)!
- Maximum cleaning agent application time one hour! Repeated treatment if required after at least 24 hours!
- Neither use steam-jet air ejectors nor high-pressure jet ejectors with dirt blasters! If using a high-pressure cleaner (with an Y nozzle), ensure 1m distance to the surface! Caution: Do not clean the vertical awning with a high-pressure jet!
- Dry the surface with a clean, non-fraying cloth!
- If required, conserve the surface (only with agents for powder-coated surfaces from the specialist retail business).
Recommendation: PTFE products with long-term conservation properties!

(fr) Nettoyage des surfaces revêtues par poudrage

- Suivant les facteurs environnementaux, l'installation doit régulièrement faire l'objet d'un nettoyage approfondi dans les règles de l'art, au moins 1x par an (recommandation : 2x par an). Si tel n'est pas le cas, on observe une accélération de l'encrassement, pouvant conduire suivant les facteurs d'influence (entre autres les rayonnements ultraviolet UV et infrarouge IR) à irréversibles défauts de surface jusqu'à perte complète de l'aspect et de la fonction.
- Utiliser uniquement de l'eau claire, en y ajoutant éventuellement un peu de détergent neutre (pH 7), avec des chiffons et linges doux non abrasifs, des chiffons en microfibre ou des brosses respectueuses des surfaces !
- Retirer les substances grasses, huileuses ou la suie avec du white spirit exempt d'aromatiques ou de l'alcool isopropylique (IPA). Les résidus de colle, caoutchouc de silicone ou ruban adhésif, etc., peuvent être enlevés de la même manière ! Enlever les résidus incrustés mécaniquement avec une gomme souple !
- **Ne jamais utiliser :** outils grattants abrasifs, solvants (contenant des esters, cétones, alcools polyvalents, aromatiques, éther de glycol, hydrocarbures halogénés ou similaires), agents de nettoyage et de mouillage fortement acides ou alcalins (nettoie-tout, dégraissant, etc.), produits d'entretien dont la composition n'est pas connue !
- Température des agents de nettoyage maximum 40 °C !
- Procéder au nettoyage de préférence lorsque le ciel est couvert et éviter l'ensoleillement direct (la température en surface ne doit pas excéder 40 °C pendant le nettoyage) !
- Temps d'action maximum des produits d'entretien : 1 heure ! Répéter la procédure si besoin en observant un délai d'au moins 24 heures !
- Ne pas utiliser de dispositif à vapeur ni de nettoyeur haute pression avec rotabuse ! En cas d'utilisation d'un nettoyeur haute pression (avec buse Y), il convient d'observer 1 m de distance avec la surface à nettoyer ! Attention : de manière générale, ne pas nettoyer l'ombrage vertical avec un jet à haute pression !
- Sécher la surface avec un linge propre qui ne peluche pas !
- Protéger éventuellement la surface (uniquement avec des produits pour surfaces revêtues par poudrage disponibles dans le commerce spécialisé. **Recommandation :** Produits PTFE avec de très bonnes propriétés de conservation !

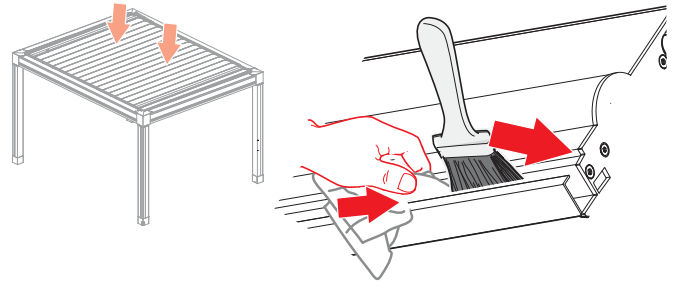
de Reinigungsmaßnahmen

nl Schoonmaakactiviteiten

en Cleaning activities

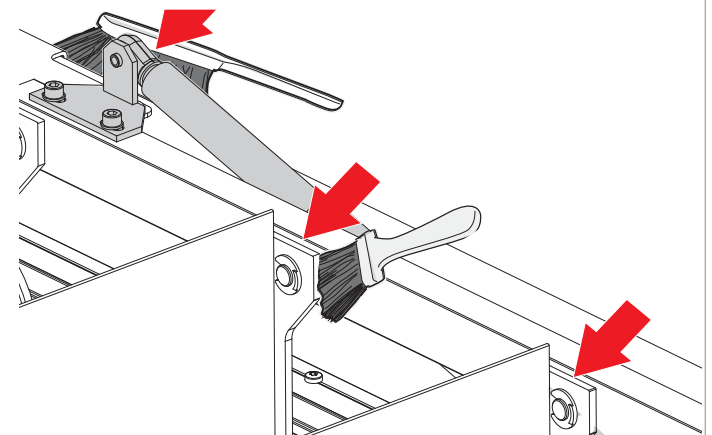
fr Activités de nettoyage

- de** • Wasserabflusskammern der Lamellen mit großem Pinsel, Handfeger oder mit dem Wasserschlauch reinigen
- nl** • Reinig de waterafvoerkamers van de lamellen met een grote borstel, handborstel of waterslang.
- en** • Clean the water drainage chambers of the slats with a large brush, hand brush or water hose.
- fr** • Nettoyer les chambres d'écoulement d'eau des lamelles avec un gros pinceau, une balayette ou un tuyau d'arrosage.

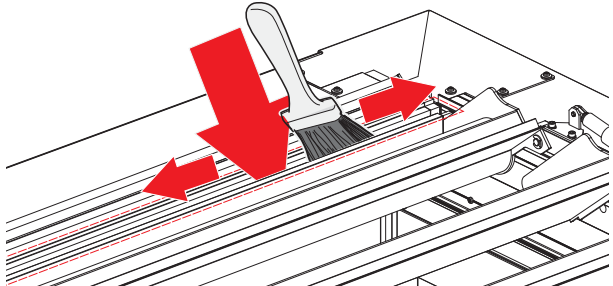


- de** • Öffnungen der Abdeckbleche (ADB) der Lamellen mit einem kleinen Pinsel, oder einer kleinen Flaschenbürste reinigen!
- nl** • Reinig de openingen van de afdekplaten (ADB) van de lamellen met een kleine borstel of een kleine flessenborstel!
- en** • Clean the openings of the cover plates (ADB) of the slats with a small brush or a small bottle brush!
- fr** • Nettoyer les ouvertures des tôles de recouvrement (ADB) des lamelles avec un petit pinceau ou une petite brosse pour bouteilles !

- de** • Mitnahmestange mit der Hand, einem großen Pinsel, Handfeger oder ähnlichem reinigen!
- nl** • Reinig de aandrijfstang met de hand, met een grote borstel, handborstel of iets dergelijks!
- en** • Clean the drive bar by hand, with a large brush, hand brush or similar!
- fr** • Nettoyer la barre d'entraînement à la main, avec un grand pinceau, une balayette ou autre !



- de** • Reinigung zwischen den Lamellenabdeckblechen und dem Lamellenhalteprofil, auf beiden Seiten mit einem kleinen Pinsel, oder einer kleinen Flaschenbürste
- nl** • Reinig tussen de lamellen afdekplaten en het lamellen opsluitprofiel aan beide zijden met een kleine borstel of een kleine flessenborstel.
- en** • Clean between the slat cover plates and the slat retaining profile on both sides with a small brush or a small bottle brush.
- fr** • Nettoyage entre les tôles de recouvrement des lamelles et le profilé de fixation des lamelles, des deux côtés, avec un petit pinceau ou une petite brosse pour bouteilles.

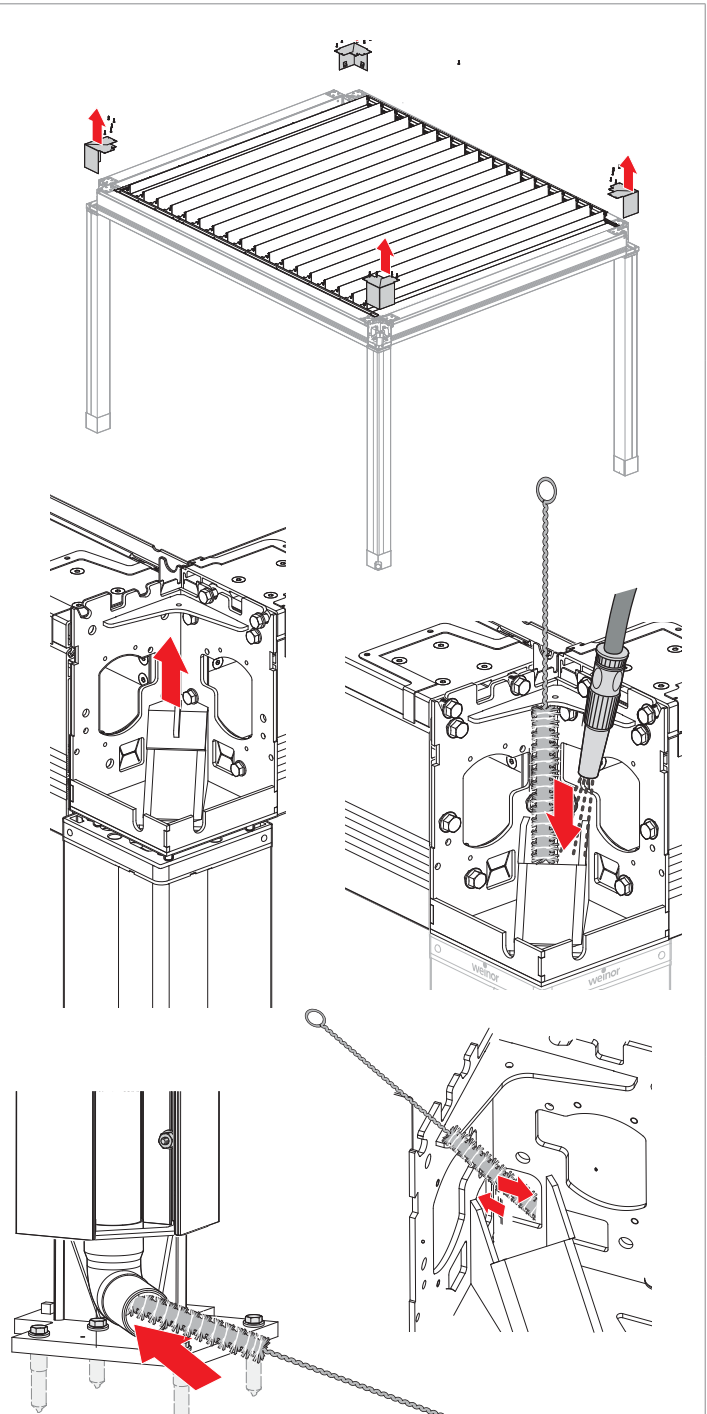
<ul style="list-style-type: none"> de • Öffnungen in den Lamellenhalteprofilen, jeweils rechts und links mit Pinsel oder Flaschenbürste reinigen! nl • Reinig de openingen in de lamelbevestigingsprofielen rechts en links met borstel of flessenborstel! en • Clean the openings in the slat retaining profiles on the right and left with a brush or a bottle brush! fr • Nettoyer les ouvertures dans les profilés de fixation des lamelles, à droite et à gauche, avec pinceau ou une brosse pour bouteilles ! 	
<ul style="list-style-type: none"> de • Öffnungen der Abdeckprofile auf der Rahmenoberseite mit Pinsel oder Flaschenbürste reinigen! nl • Openingen in de afdekprofielen aan de bovenzijde van het frame met een borsteltje of een flessenborstel schoonmaken! en • Clean openings in the cover profiles on the top of the frame with a brush or a bottle brush! fr • Nettoyer les ouvertures des profilés de recouvrement sur la partie supérieure du cadre avec un pinceau ou une brosse pour bouteilles ! 	
<ul style="list-style-type: none"> de • Die Dachrinnen und Abläufen der Dachrinne. mit einem großen Pinsel, und einer großen Flaschenbürste oder mit dem Wasser-schlauch reinigen! nl • Reinig dakgoten en in de afvoeren van de dakgoot. met een grote borstel, en een grote flessenborstel of met de waterslang! en • Clean gutters and in the drains from the gutter. with a large brush, and a large bottle brush or with the water hose! fr • Nettoyer les gouttières et les sorties de gouttières avec un grand pinceau et une grande brosse à bouteilles ou avec un tuyau d'arrosage ! 	
<ul style="list-style-type: none"> de • Reinigung der kleinen Dachrinne des Ausgleichsprofils! nl • Het schoonmaken van de kleine goot van het uitbalanceer profiel! en • Cleaning the small gutter of the balancing profile! fr • Nettoyage de la petite gouttière du profilé de compensation ! 	

- de** • **Wasserablauf im Pfosten reinigen, dazu:**
- Eckverbinderblenden entfernen!
 - Stopfen von der Öffnung entfernen und reinigen!
 - Wasserablauf reinigen!
 - Stopfen im Eckverbinder wieder einsetzen!
 - Alte Dichtungen der Eckverbinderblenden inklusive Kleberrückstände restlos entfernen und säubern, neue Dichtmasse einsetzen und Eckverbinder wieder montieren!

- nl** • **Schoon water afvoer in de post, om dit te doen:**
- Verwijder de hoekverbindingen!
 - Verwijder pluggen uit de opening en maak schoon!
 - Maak de waterafvoer schoon!
 - Plaats de stecker terug in de hoekconnector!
 - Verwijder en reinig de oude afdichtingen van de hoekverbindinglijsten volledig, inclusief lijmresten! Nieuw afdichtmiddel aanbrengen en hoekverbinder weer monteren!

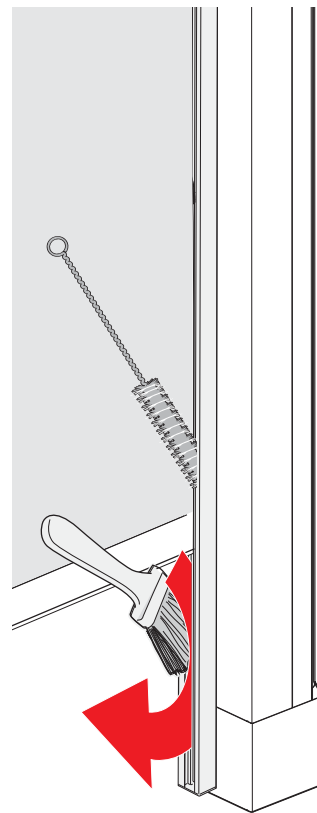
- en** • **Clean water drainage in the post, to do this:**
- Remove corner connector trims,
 - Remove plugs from the opening and clean
 - Clean the water drain,
 - Replace the plug in the corner connector, completely remove and clean the old seals of the corner connector trims including adhesive residues, insert new sealant and reassemble corner connector!

- fr** • **Nettoyer l'écoulement d'eau dans le poteau, pour cela :**
- Retirer les caches des raccords d'angle,
 - Retirer le bouchon de l'ouverture et le nettoyer
 - Nettoyer l'écoulement d'eau,
 - Remettre le bouchon dans le raccord d'angle, retirer complètement les anciens joints des caches des raccords d'angle, y compris les résidus de colle, et les nettoyer, mettre en place un nouveau mastic d'étanchéité et remonter le raccord d'angle !



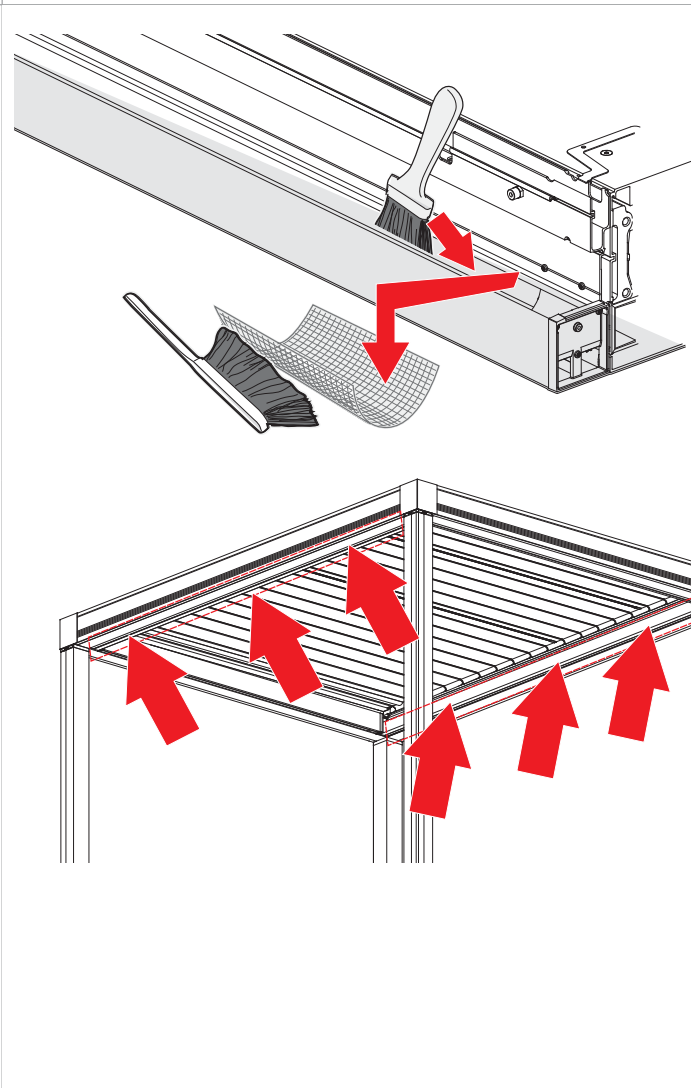
- de** • Fremdkörper und Schmutzanhaftungen am Wasserablaufloch (Löcher), (Frostschutzloch) unten am Pfosten entfernen, wenn keine Pfostenfußblenden vorhanden sind!
- nl** • Verwijder vreemde voorwerpen en vuil uit de waterafvoeropening(en), (vorstbeschermingsopening) aan de onderkant van de paal indien er geen paalvoetlijst aanwezig is!.
- en** • Remove foreign bodies and dirt adhering to the water drainage hole (holes), (frost protection hole) at the bottom of the post if no post foot trims are present.
- fr** • Enlever les corps étrangers et les salissures qui adhèrent au trou d'évacuation de l'eau (trous), (trou antigel) en bas du montant, s'il n'y a pas de panneaux de pied de montant.

- de** • Fremdkörper, Moos oder andere Schmutzanhaftungen in den Führungsprofilen und an den Tuchführungsprofilen, sowie an der Tuchfahne des Reißverschlusses der Vertikal-Beschattung entfernen!
- Die Führungsschienen mit einem mittleren Pinsel, Handfeger oder ähnlichem reinigen!
- Die Tuchführungsprofile mit feuchtem Tuch reinigen
Hinweis: Separate Festlegungen zur Reinigung von Tüchern beachten!
- nl** • Verwijder vreemde voorwerpen, mos of andere verontreinigingen in de geleidingsprofielen en op de stofgeleidingsprofielen, evenals op de stofflap van de rits van de verticale zonwering! Reinig de geleiderails met een medium borstel, handborstel of iets dergelijks!
- Reinig de stofgeleidingsprofielen met een vochtige doek.
Opmerking: Neem de aparte instructies voor reinigingsdoeken in acht!
- en** • Remove foreign bodies, moss or other dirt build-up in the guide profiles and on the fabric guide profiles, as well as on the fabric flap of the zipper of the vertical shade!
- Clean the guide rails with a medium brush, hand brush or similar! Clean the fabric guide profiles with a damp cloth.
Note: Observe the separate instructions for cleaning cloths!
- fr** • Enlever les corps étrangers, la mousse ou autres salissures accumulées dans les profilés de guidage et sur les profilés de guidage de la toile, ainsi que sur la languette de toile de la fermeture à glissière de l'ombrage vertical !
- Nettoyer les rails de guidage avec un pinceau moyen, une balayette ou un objet similaire ! Nettoyer les profilés de guidage de la toile avec un chiffon humide.
Remarque : respecter les dispositions séparées relatives au nettoyage des lingettes !




- de** • Schmutzstreifen an den Pfosten, Rahmenprofilen und Lamellen reinigen! Grund: Regenwasser läuft konstruktionsbedingt an Bauteilen entlang und lagert mit der Zeit Schmutz und Kalk ab, wodurch Streifenmuster entstehen.
- nl** • Verwijder vuilstrepen op de palen en op de frameprofielen en latten! Reden: Door de constructie loopt regenwater langs de onderdelen en zet na verloop van tijd vuil en kalkaanslag af, waardoor streep patronen ontstaan.
- en** • Clean dirt streaks on the posts and on the frame profiles and slats! Reason: Rainwater runs along the parts due to the construction and deposits dirt and limescale over time, creating stripe patterns.
- fr** • Nettoyer les bandes de saleté sur les poteaux et sur les profilés du cadre et les lamelles ! Raison : de par sa construction, l'eau de pluie s'écoule le long des pièces et dépose avec le temps de la saleté et du calcaire, ce qui crée des motifs de rayures.


- de** • Laubschutzgitter in den Dachrinnen entnehmen und vollständig mit einer Bürste reinigen. Alle Öffnungen müssen offen sein. Wasserablauföffnung mit einer großen Flaschenbürste reinigen. Bei sichtbarer Innenverschmutzung mit einem Gartenschlauch durchspülen und dahinter befindliche Wasserablauföffnungen reinigen!
- nl** • Verwijder de bladbeschermeroosters in de dakgoten en maak ze volledig schoon met een borstel. Alle openingen moeten open zijn. Maak de waterafvoeropening schoon met een grote platte borstel. Als de binnenkant zichtbaar vervuild is, spoel hem dan door met een tuinslang en reinig de waterafvoeropeningen erachter!
- en** • Remove the leaf protection grids in the gutters and clean them completely with a brush. All openings must be open. Clean the water drainage opening with a large flat brush. If the inside is visibly soiled, flush with a garden hose and clean the water drainage openings behind it!
- fr** • Retirer les grilles anti-feuilles dans les gouttières et les nettoyer entièrement avec une brosse. Toutes les ouvertures doivent être ouvertes. Nettoyer l'ouverture d'évacuation de l'eau avec une grande brosse plate. En cas d'encrassement intérieur visible, rincer avec un tuyau d'arrosage et nettoyer les ouvertures d'évacuation d'eau situées derrière !



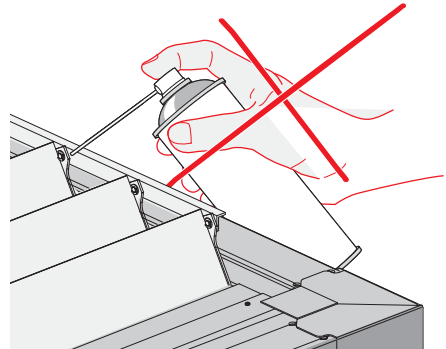
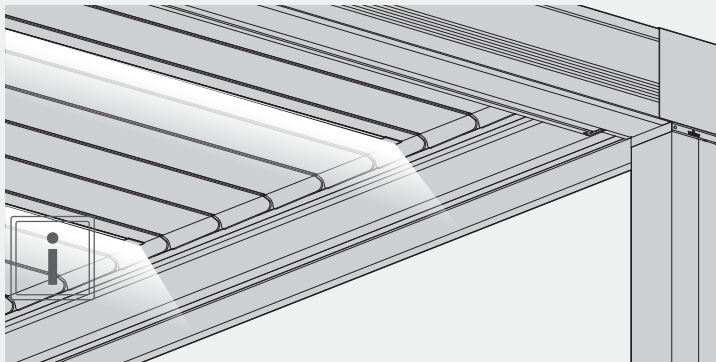
- de** **Wartung** durch den Fachbetrieb
- nl** **Onderhoud** door het gespecialiseerde bedrijf
- en** **Maintenance** by the specialist company
- fr** **Maintenance** par l'entreprise spécialisée



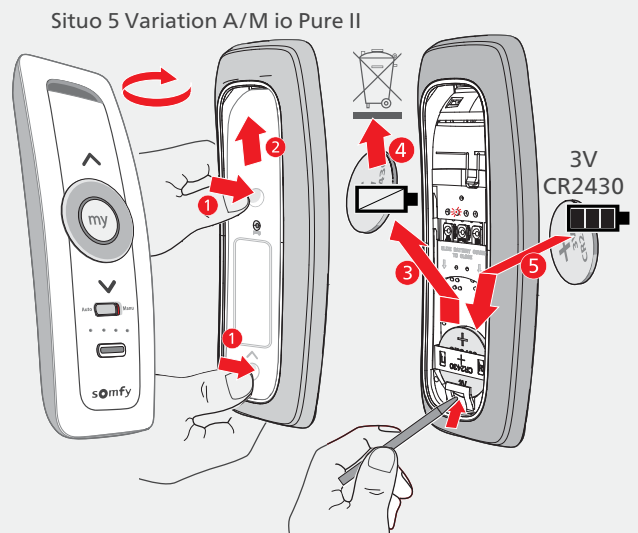
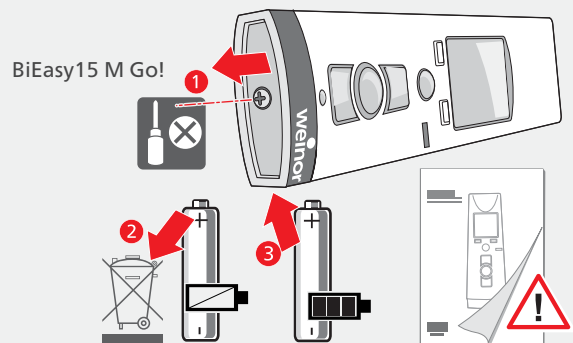
- de** **Achtung! Schwere Verletzungs- und Quetschgefahren!**
Stellen Sie die entsprechende Sicherung auf „stromlos“, um die Anlage abgesichert von der Stromzufuhr zu trennen. Prüfen Sie vor jeder Sichtprüfung und Wartung der Anlage, dass die Anlage stromlos ist und nicht unbeabsichtigt bewegt werden kann.
- nl** **Attentie! Gevaar voor letsel en beknelling!**
Zet de aardlekschakelaar op „stroomloos“ om het systeem beveiligd los te koppelen van de stroomtoevoer. Controleer voor elke visuele controle en elk onderhoud aan het systeem of het systeem stroomloos is en niet onbedoeld in beweging gezet kan worden.
- en** **Caution! Serious risk of injury and crushing!**
Set the circuit interrupter to „Disconnected“ to disconnect the system from the power supply. Before every visual inspection and maintenance work on the system, check that the system is disconnected from the mains and cannot be moved unintentionally.
- fr** **Attention ! Risques de blessures et d'écrasement graves !**
Mettez l'interrupteur différentiel sur « hors tension » pour sécuriser l'installation et couper l'alimentation électrique. Vérifiez avant chaque contrôle visuel et maintenance de l'installation que l'installation soit hors tension et ne puisse pas être déplacée de façon involontaire.



- de** **Achtung Produktschäden!**
Die wartungsfreien und beweglichen Teile (Lamellen-Achsen und Buchsen) nicht fetten oder mit Ölen behandeln!
- nl** **Attentie schade aan het product!**
De onderhoudsvrije, bewegende delen (lamellenassen en bussen) niet smeren of met olie behandelen!
- en** **Caution product damage!**
Do not grease or treat the maintenance-free, movable parts (blade axes and bushing) with oil!
- fr** **Attention endommagement du produit !**
Ne pas graisser ni traiter à l'huile les pièces mobiles ne nécessitant aucun entretien (axes de lames et douilles) !

- de** **Wartung der Beleuchtung und Fernbedienung**
Die Wartung beschränkt sich auf die Sichtprüfung der Weißlicht-LED-Bänder und der Farb-LED-Bänder und auf den Austausch entladener Batterien des Funk-Handsenders.
- nl** **Onderhoud van de verlichting en afstandsbediening**
Het onderhoud blijft beperkt tot de visuele controle van de LED-banden met wit licht en de kleurenledbanden en het vervangen van de lege batterijen van de draadloze handzender.
- en** **Maintaining the lighting and remote control**
Maintenance merely involves visually inspecting the white LED strips and colour LED strips and replacing empty batteries in the radio hand transmitter.
- fr** **Maintenance de l'éclairage et télécommande**
La maintenance se limite au contrôle visuel des bandes LED à lumière blanche et des bandes LED couleur et au changement des piles déchargées de la télécommande radio.





de Checkliste (Wartung)



nl Checklist (Onderhoud)



en Checklist (Maintaining)

fr Liste de contrôle (Maintenance)

de Maßnahmen	
<ul style="list-style-type: none"> Wasserablaufbohrungen im Rahmenprofil unter der Vertikal-Beschattung reinigen! 	
<ul style="list-style-type: none"> Konturklebedichtungen an den Eckverbinderblenden bei jeder Wartung auf Beschädigungen prüfen, wenn erforderlich ersetzen oder mit einem geeigneten Dichtmittel (bauseits) abdichten! 	
<ul style="list-style-type: none"> Die Anlage und elektrische Zuleitungen regelmäßig auf Beschädigungen oder Verschleiß prüfen (Sichtprüfung)! 	
<ul style="list-style-type: none"> Überprüfung des festen Sitzes von Schraubenverbindungen und der Drehmomente von Schraubverbindungen (Drehmomentangaben siehe Montageanleitung) 	
<ul style="list-style-type: none"> Sichtprüfung und Prüfung mit Drehmomentschlüssel der Befestigungen zum Baukörper, Pfostenfüßen, Pfostenplatten, Schraubfundamenten! 	
<ul style="list-style-type: none"> Nachziehen von Schraubverbindungen an dem gesamten Produkt, wenn ersichtlich ist, dass sich Teile oder Schrauben gelockert haben 	
<ul style="list-style-type: none"> Sichtprüfung auf Lackschäden betreffend alle Bauteile. Sichtbare Kratzer oder sonstige Lackschäden an pulverbeschichteten Teilen mit beiliegendem Lackstift ausbessern. 	
<ul style="list-style-type: none"> Überlaufende Dachrinne auf der Innenseite der Rahmenprofile (da die Regenspende höher als Klasse 2 ist)? Minimierung durch Einbau eines zusätzlichen Ablaufes. 	
<ul style="list-style-type: none"> Die Position der oberen und der unteren Endlage der Vertikal-Beschattung kontrollieren und bei Bedarf neu einstellen! 	
<ul style="list-style-type: none"> Abdeckprofil auf festen Sitz prüfen um ein Abfallen der Abdeckprofile durch Sturm oder große Temperaturschwankungen zu verhindern! 	
<ul style="list-style-type: none"> Frostschutzlöcher (bauseits gebohrt) im Pfosten reinigen, um Wasseransammlungen abzuwenden! 	

nl Maatregelen	
<ul style="list-style-type: none"> Maak de waterafvoergaten in het frameprofiel onder de verticale zonwering schoon! 	
<ul style="list-style-type: none"> Bij elk onderhoud de contralijmafichtingen van de hoekaansluitplaten op beschadigingen controleren, indien nodig vervangen of met een geschikt afdichtmiddel (ter plaatse) afdichten! 	
<ul style="list-style-type: none"> Controleer het systeem en de elektrische toevoerleidingen regelmatig op beschadigingen of slijtage (visuele controle)! 	
<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de schroefverbindingen goed vastzitten en of de schroefverbindingen het juiste aanhaalmoment hebben (zie de installatie-instructies voor de aanhaalmomenten). 	
<ul style="list-style-type: none"> Visuele inspectie en controle met een momentsleutel van de bevestigingen aan de structuur, paalvoeten, paalplaten, schroeffunderingen! 	
<ul style="list-style-type: none"> Draai de schroefverbindingen van het hele product opnieuw aan als duidelijk is dat onderdelen of schroeven los zijn geraakt. 	
<ul style="list-style-type: none"> Visuele inspectie op lakschade aan alle onderdelen. Werk zichtbare krassen of andere lakbeschadigingen op gepoedercoate onderdelen bij met de bijgeleverde retoucheerstift. 	
<ul style="list-style-type: none"> Overstromende goot aan de binnenzijde van de kozijnprofielen (omdat de regenval hoger is dan klasse 2)? Minimaliseer door een extra afvoer te installeren. 	
<ul style="list-style-type: none"> Controleer de positie van de bovenste en onderste eindposities van de verticale zonwering en stel deze zo nodig bij! 	
<ul style="list-style-type: none"> Controleer of het afdekprofiel goed aansluit om te voorkomen dat het eraf valt door storm of grote temperatuurschommelingen! 	
<ul style="list-style-type: none"> Maak de vorstbeschermingsgaten (ter plaatse geboord) in de paal schoon om te voorkomen dat water zich ophoopt! 	

 Actions	
<ul style="list-style-type: none"> • Clean the water drainage holes in the frame profile under the vertical shade! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Check the contour adhesive seals on the corner connector panels for damage during each maintenance, replace if necessary or seal with a suitable sealant (on-site)! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Check the system and electrical supply lines regularly for damage or wear (visual inspection)! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Check the tight fit of screw connections and the torques of screw connections (for torque specifications, see installation instructions). 	
<ul style="list-style-type: none"> • Visual inspection and testing with a torque spanner of the fastenings to the structure, post bases, post plates, screw foundations! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Retighten screw connections on the entire product if it is obvious that parts or screws have loosened. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Visual inspection for paint damage to all components. Touch up visible scratches or other paint damage on powder-coated parts with the enclosed touch-up pen. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Overflowing gutter on the inside of the frame profiles (as the rainfall is higher than class 2)? Minimise by installing an additional drain. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Check the position of the upper and lower end positions of the vertical awning and readjust if necessary! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Check the cover profile for tight fit to prevent it from falling off due to storms or large temperature fluctuations! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Clean the frost protection holes (drilled on site) in the post to prevent water from collecting! 	

 Actions	
<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer les trous d'évacuation d'eau dans le profilé de cadre sous l'ombrage vertical ! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier à chaque entretien que les joints adhésifs des angles ne sont pas endommagés, les remplacer si nécessaire ou les étancher avec un produit d'étanchéité approprié (fourni par le client) ! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier régulièrement que l'installation et les câbles électriques ne sont pas endommagés ou usés (contrôle visuel) ! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le bon serrage des assemblages par vis et les couples de serrage des assemblages par vis (pour les couples de serrage, voir les instructions de montage). 	
<ul style="list-style-type: none"> • Contrôle visuel et contrôle à l'aide d'une clé dynamométrique des fixations au corps de la construction, des pieds de poteaux, des plaques de poteaux, des fondations vissées ! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Resserer les assemblages vissés de l'ensemble du produit s'il est évident que des pièces ou des vis se sont desserrées. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Contrôle visuel de la peinture de tous les éléments. Réparer les rayures visibles ou autres dommages de peinture sur les pièces revêtues de poudre à l'aide du crayon de retouche fourni. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Débordement de la gouttière à l'intérieur des profilés du cadre (car le débit de pluie est supérieur à la classe 2)? Minimiser en installant un écoulement supplémentaire. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la position de la position finale supérieure et inférieure de l'ombrage vertical et la régler à nouveau si nécessaire! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que le profil de couverture est bien fixé afin d'éviter qu'il ne tombe en cas de tempête ou de grandes variations de température ! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer les trous de protection contre le gel (percés par le client) dans les poteaux afin d'éviter l'accumulation d'eau ! 	



Markisen
Terrassendächer
Glasoasen®

Zonneschermen
Terrasoverkappingen
Glasoases®

Awnings
Patio roofs
Glasoasen®

Stores
Toits de terrasse
Oasis de verre®

weinor prints climate neutrally.
More information at: weinor.com/climate_neutral_print

weinor GmbH & Co. KG
Mathias-Brüngen-Straße 110
50829 Köln | Keulen | Cologne
Deutschland | Duitsland | Germany | Allemagne
weinor.de | weinor.nl | weinor.com | weinor.fr

2023-05-09/v5/127916-0000w